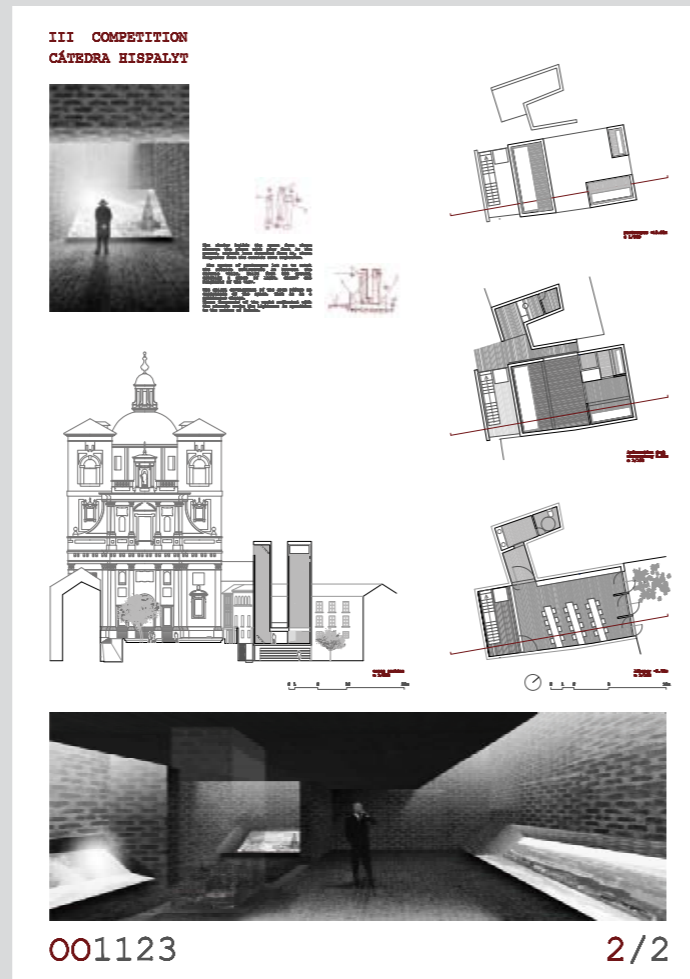




OO1123

1/2



OO1123

2/2

Lema / OO1123

Carlos García Fernández / Madrid

Opinión del jurado

Se valora como muy acertada la sencillez de la propuesta, la utilización de texturas y espacios que valoran el material cerámico a través de su uso natural. Los elementos verticales en este caso se ordenan de acuerdo a su función, y no están supeditados dimensionalmente para su utilización por las personas, lo que favorece su integración en el solar y la plaza propuestos.

Is valued as a wise the simplicity of the proposal, the use of textures and spaces value the ceramic material through its natural use. The vertical elements in this case are ranked according to their function, and are not subject dimensionally for use by people, which supports their integration into the proposed site and the square.

Toledo is a town built from the ground, a town full of light and shadows. A town which materiality vibrates with the place.

The narrowness of the streets produce a special feeling of compression that barely disappears when a sudden open space is found.

The square in front of the Jesuitas church is created as a ceramic texture which vibration extends to the surrounding streets keeping the pattern.

The building uses the space in between constructions in the north-east side of the square to create the tourist information desk, a reading place and a new "point of view".

This point of view is conceived as an enclosed open air space, where matter is lived and only through light, reflections, sounds and feelings the world is perceived.

The shadow builds the space from where observe the place with your feet in the ground, without been detached from it, where fragments from the outside come together.

The system of periscopes let us to catch the outside environment in between the ceramic walls, built from the ground, creating a space of light, shadow and fragments of the view.

The spiral development of the room offers an experience of the space, that is in a continuous change.

Those fragments of the world reflected with the mirrors evoke the lightness in opposition to the matter of Toledo.

Toledo es una ciudad construida desde la tierra, una ciudad llena de luz y sombras. Una ciudad en la que la materialidad vibra con el lugar.

La estrechez de las calles produce un sentimiento especial de compresión que raramente desaparece cuando se encuentra un espacio abierto.

La plaza junto a la iglesia de Jesuitas se crea como una textura cerámica cuya vibración se extiende por las calles cercanas manteniendo el patrón.

El edificio utiliza el espacio entre las construcciones en el noreste de la plaza para crear la oficina de información turística, un lugar de lectura y un nuevo "mirador".

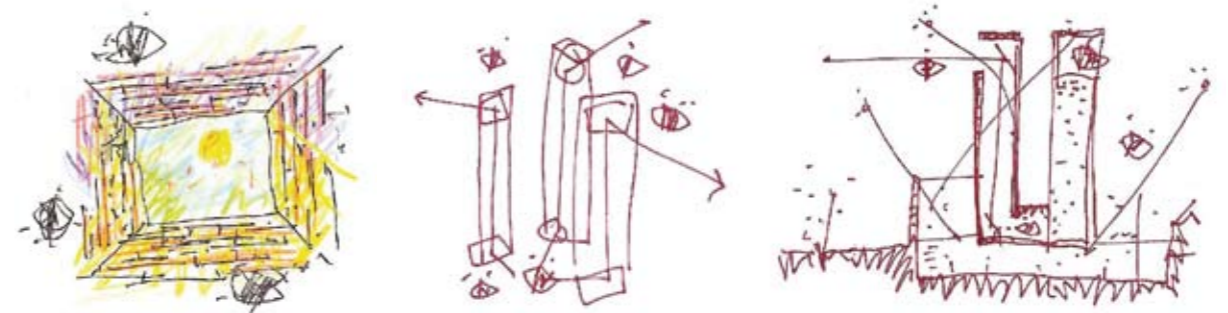
Este punto de vista se concibe como un espacio cerrado al aire libre, donde se percibe el mundo a través de la luz, las reflexiones, los sentimientos y sus sonidos.

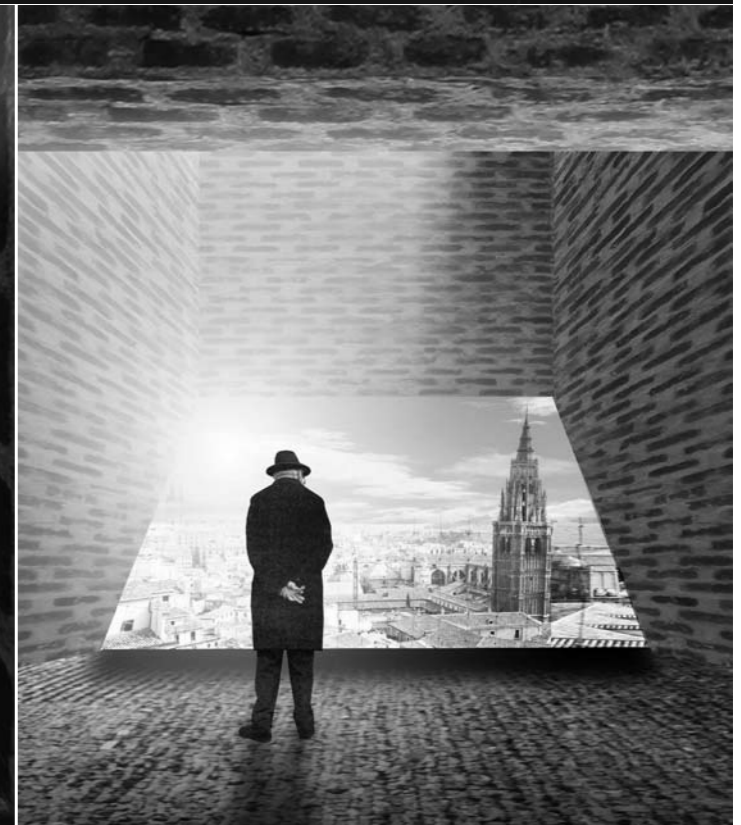
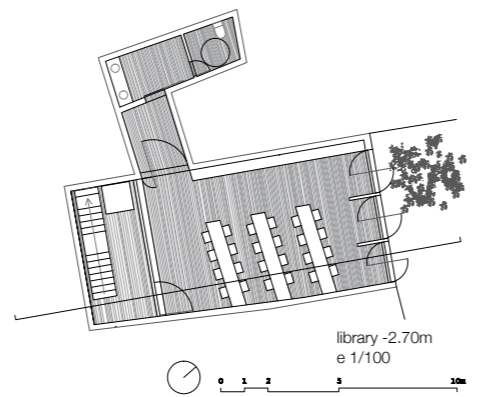
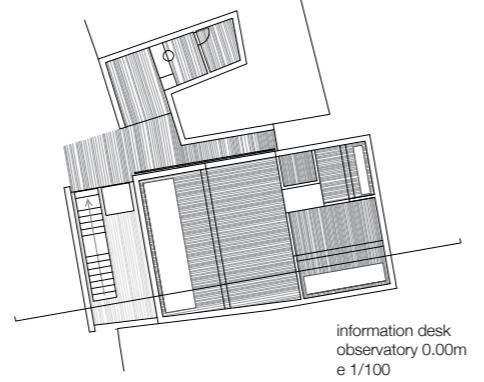
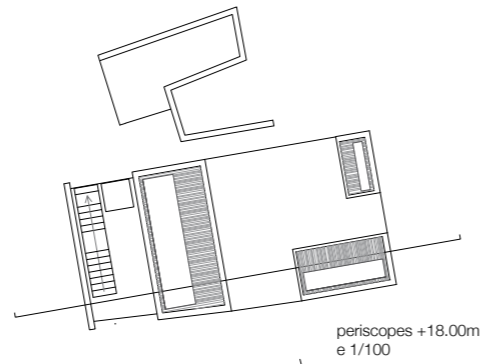
La sombra construye el espacio desde donde observar el lugar con los pies en el suelo, sin haber sido separados de él, donde los fragmentos desde el exterior llegan juntos.

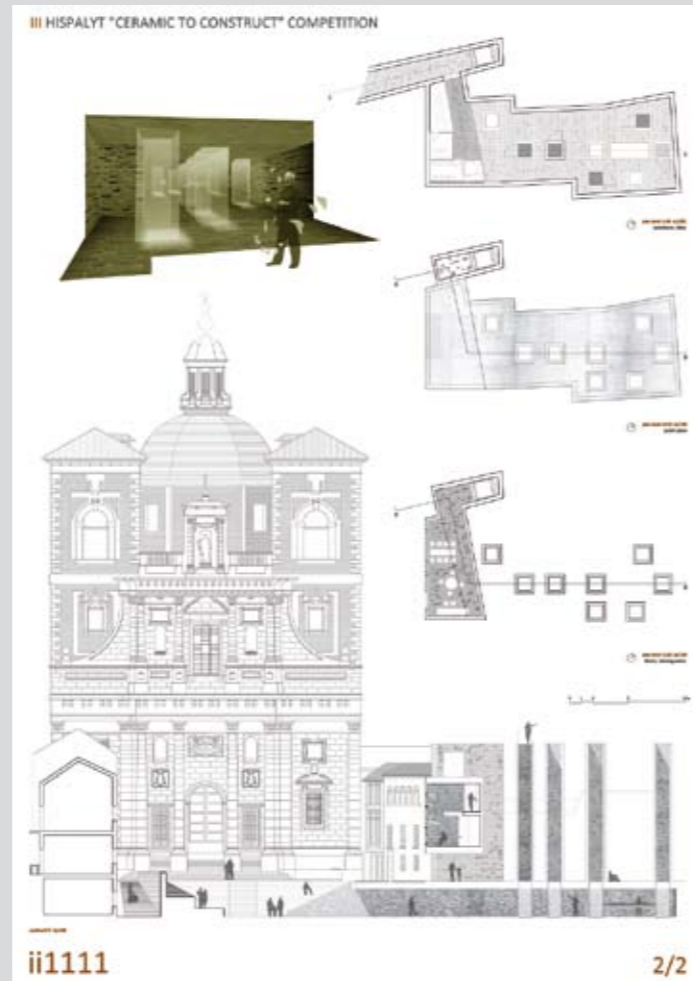
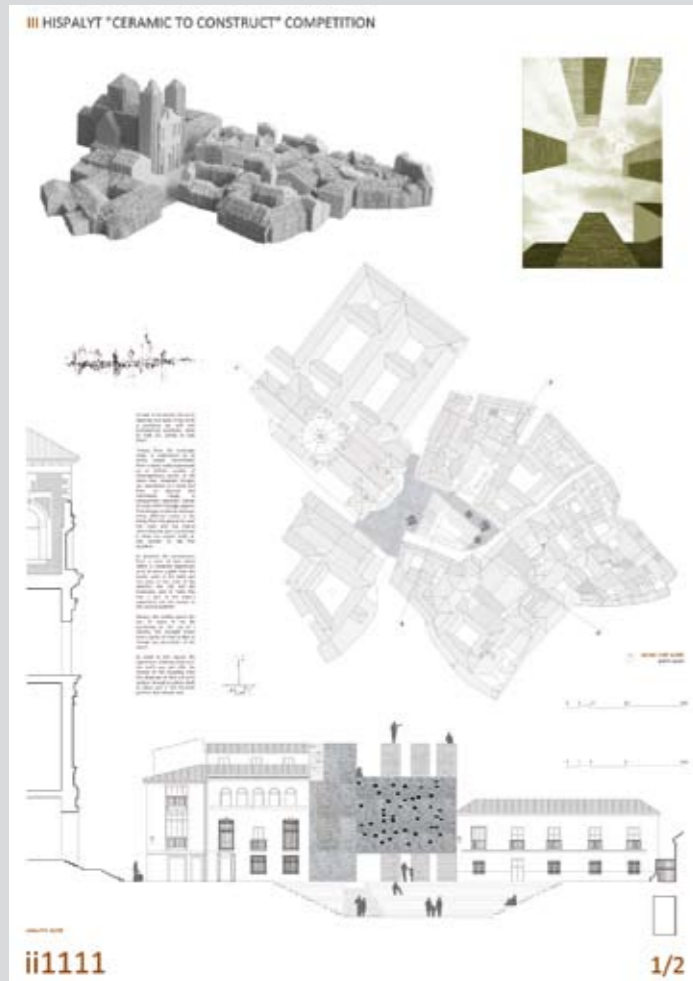
El sistema de periscopios nos permite captar el ambiente exterior entre las paredes de cerámica, construido desde el suelo, creando un espacio de luz, sombra y fragmentos de la vista.

La espiral de desarrollo de la sala ofrece una experiencia del espacio, que está en un continuo cambio.

Los fragmentos del mundo que se reflejan con los espejos, evocan la ligereza en oposición a la idea de Toledo.







Lema / ii1111

Luis Laliena Ortega / Paracuellos del Jarama, Madrid

Opinión del jurado

Destaca la idea simbólica y utópica de la utilización del mirador como columna y también como viaje de introspección, recordando a Simón el Estilita. El espacio urbano también se modifica con este carácter simbólico.

This proposal emphasizes the symbolic and utopian idea of using the viewpoint as column and also like a travel of introspection, recalling the Stylite Simon. The city also changed with in that symbolic way.

To look is not simply the act of opening your eyes, it has to be a conscious act with two fundamental questions: what to look at?, where to look from?

Toledo, from the landscape scale, is understood as an entity object, nevertheless from a closer scale is perceived as an infinite number of heterogeneous pieces. In the same way, closeness changes our perception of a brick wall from an abstract and continuous image, to independent elements related to each other through the apparel. That change produced between those different scales in the rising from the ground to over the roofs and the instant where the horizon gets transformed is what the project looks at. This is the answer to the first question.

To perceive the landscape from a point of view which offers a complete experience of it; to draw a path from the tactile scale of the brick and the joint, to the scale of the abstract, the city and the landscape; and to make this trip a part of the place's experience are the answer to the second question.

Simeon the estilita spend the last 37 years of his life pondering on the top of a column, this example shows how a point of view is able to change our perception of the world.

To build in the square the experience of being sitted over the roof's sea, and offer the chance of the travelling from the deepness of that sea to its surface through a column shaft to place you in the favoured position that Simeon had.

Mirar no es simplemente el acto de abrir los ojos, debe ser un acto consciente que responde a dos preguntas fundamentales: ¿Qué miro? ¿Desde donde miro?

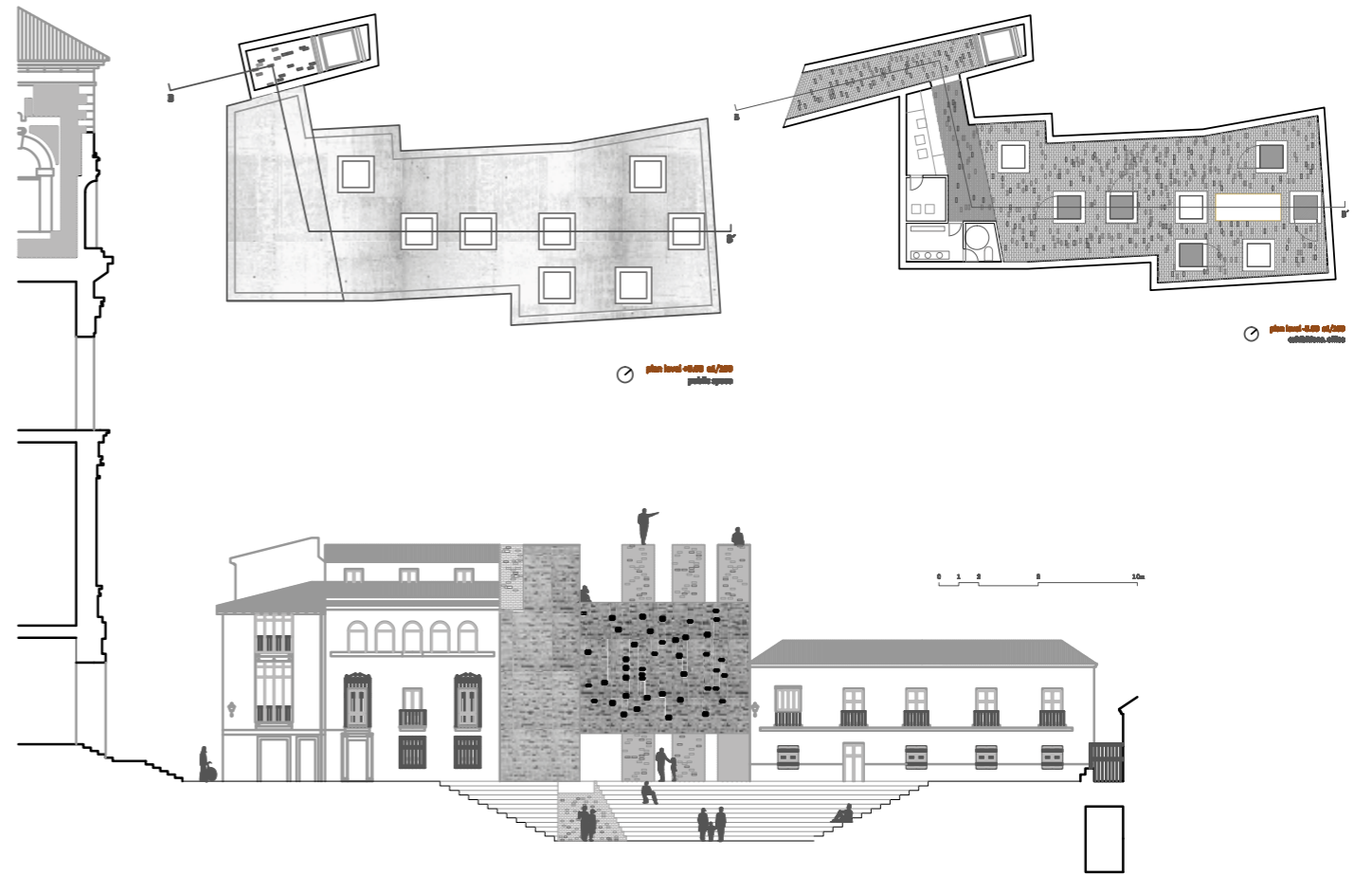
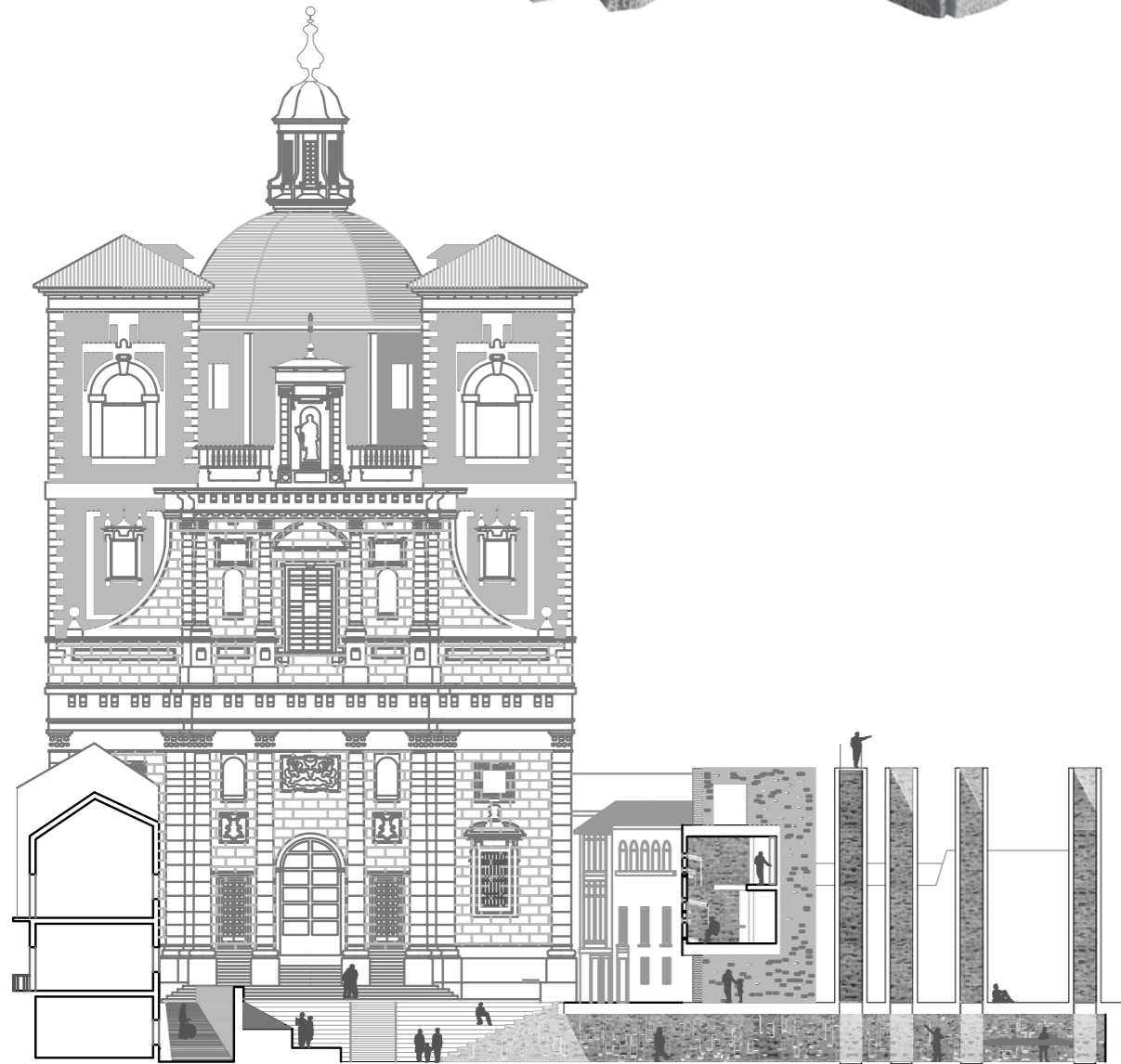
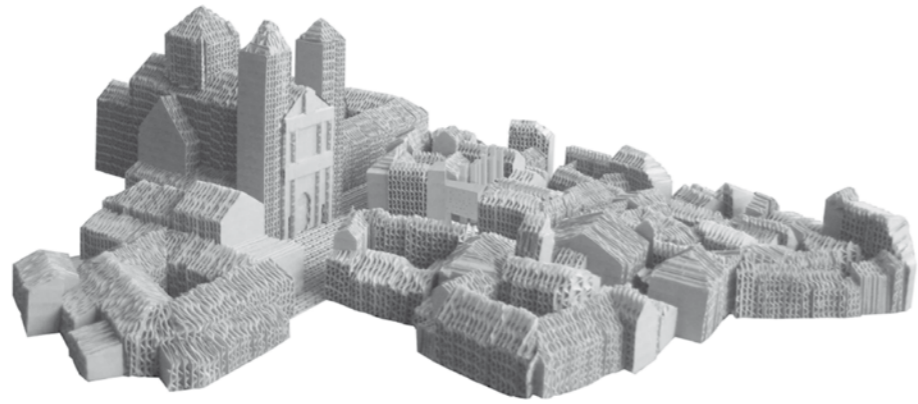
Toledo, desde la escala del paisaje, se sobreentiende como una entidad objetiva, sin embargo, desde una escala más cercana es percibida como un número infinito de piezas heterogéneas. De la misma manera, la cercanía cambia nuestra percepción de un muro de fábrica, desde una imagen abstracta y continua, hasta un conjunto de elementos independientes relacionados unos con otros mediante el aparejo. Este cambio produce diferentes escalas, desde el arranque del suelo, hasta la cota de los tejados. El punto donde el horizonte se comienza a transformar es lo que persigue el proyecto. Esta es la respuesta a la primera pregunta.

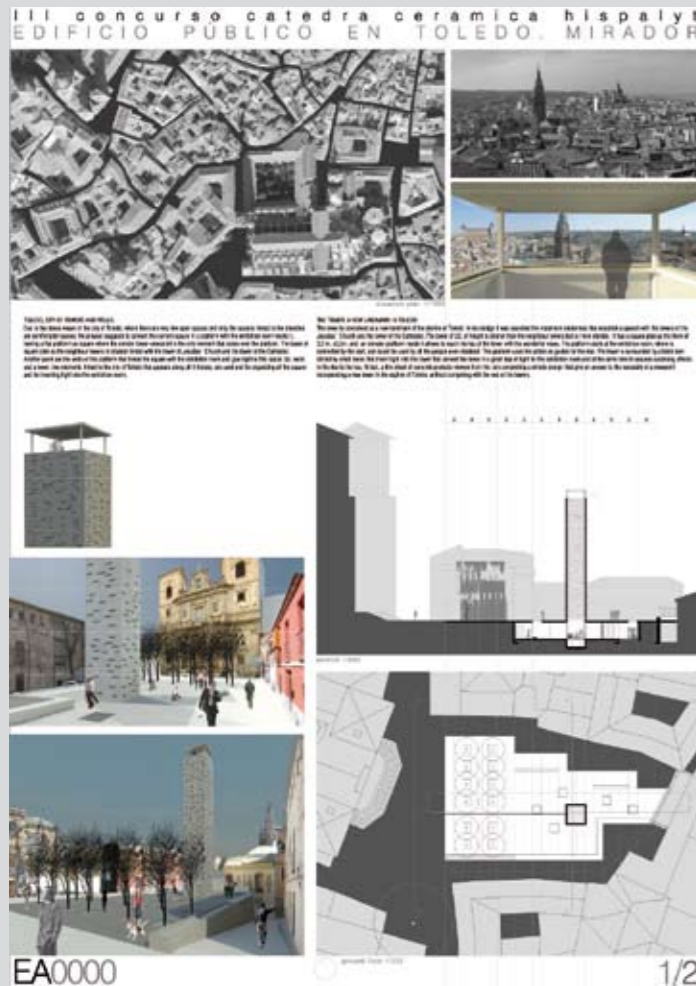
Para apreciar el paisaje desde un punto de vista que ofrezca una completa experiencia de él; para dibujar un camino desde la escala táctil del ladrillo y la junta, a otra escala más abstracta, la ciudad y el paisaje; y para hacer de este trayecto una parte del lugar de la experiencia son las respuestas a la segunda pregunta.

Simeón el Estilita dedicó los últimos 37 años de su vida meditando en lo alto de una columna; su ejemplo nos demuestra como un punto de vista es capaz de cambiar nuestra percepción del mundo.

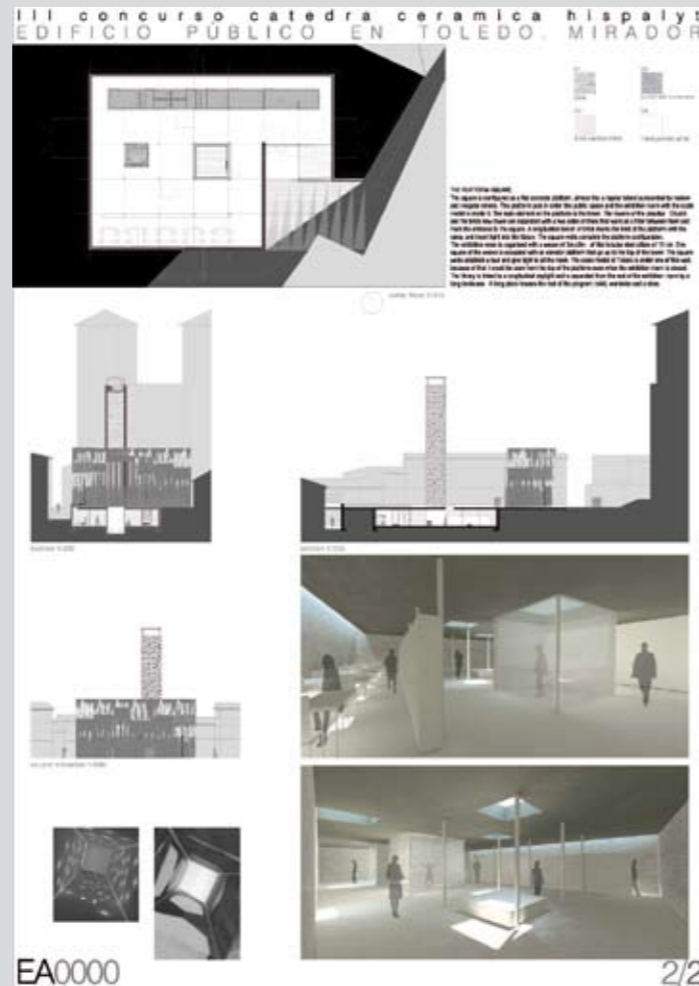
Se construye en la plaza la experiencia de estar situado sobre el mar de cubiertas, y se ofrece la oportunidad de viajar desde la profundidad de este mar hasta su superficie a través del hueco de una columna para situar al observador en la posición de privilegio que tuvo Simeón.







Lema / EA0000
 Alfredo Estebanez García / Gijón
 Eduardo García Díaz / Gijón



Opinión del jurado

En esta propuesta se ha valorado la estrategia de reducir la intervención sobre rasante. Aunque el mirador se sitúa como un hito en la plaza, la decisión de convertirlo en una plataforma, permite dimensionar a mínimos funcionales la edificación. Se valora también la incorporación del espacio de exposición bajo rasante y el acceso desde la calle lateral.

This proposal has been rated the intervention strategy to reduce above ground. Although the viewpoint is positioned as a landmark in the square, the decision to become a platform dimensioned to allow the minimum functional building. It also appreciates the addition of low-grade exhibition space and access from the street side

Toledo, City of Towers and Wells.

Due to the dense weave of the city of Toledo, where there are very few open spaces and only the squares linked to the churches are comfortably spaces, the project suggests to convert the current square in a platform with the exhibition room inside it, leaving a flat platform as square where the slender tower-viewpoint is the only element that raises over the platform. The tower of square plan as the neighbour towers is situated linked with the tower of Jesuitas' Church and the tower of the Cathedral.

Another point are the wells of the platform that linked the square with the exhibition room and give light to this space. So, wells and a tower, two elements linked to the city of Toledo that appears along all it history, are used and for organizing all the square and for inserting light into the exhibition room,.

The Platform-Square.

The square is configured as a flat concrete platform, almost like a regular island surrounded by narrow and irregular streets. This platform puts in order this public space and the exhibition room with the scale model is inside it. The main element on the platform is the tower. The towers of the Jesuitas' Church and the brick new tower are separated with a two sides of trees that work as a filter between them and mark the entrance to the square. A longitudinal bench of brick marks the limit of the platform with the ramp, and insert light into the library. The square wells complete the platform configuration. The exhibition room is organized with a weave of 3m.x3m. of thin tubular steel pillars of 10 cm. One square of the weave is occupied with an elevator platform that go up to the top of the tower. The square wells establish a tour and give light to all the room. The scale model of Toledo is under one of this well, because of that it could be seen from the top of the platform even when the exhibition room is closed. The library is linked to a longitudinal skylight and is separated from the rest of the exhibition room by a long bookcase. A long piece houses the rest of the program: toilet, wardrobe and a store.

The Tower. A new landmark in Toledo

The tower is conceived as a new landmark of the skyline of Toledo. In his design it was searched the maximum slederness that establish a speech with the towers of the Jesuitas' Church and the tower of the Cathedral. The tower of 22. of height is shorter than the neighbour towers but is more slender. It has a square plan as the them of 3,5 m. x3,5m. and an elevator platform inside it allows to reach the top of the tower with the wonderful views. The platform starts at the exhibition room, where is controlled by the staff, and could be used by all the people even disabled. This platform uses the pillars as guides for the rise. The tower is surrounded by a brick skin drilled by small holes that insert light into the tower that convert the tower in a great trap of light for the exhibition room and at the same time it casuses surprising effects in the rise to the top. At last, a thin sheet of concrete protects viewers from the rain completing a simple design that give an answer to the necessity of a viewpoint incorporating a new tower in the skyline of Toledo, without competing with the rest of the towers.

Toledo, Ciudad de Torres y Pozos

Debido a la densa trama de la ciudad de Toledo, donde hay muy pocos espacios abiertos, y sólo las plazas vinculadas a las iglesias tienen espacios holgados, el proyecto propone convertir la actual plaza en una plataforma con una sala de exposiciones en su interior, dejando una plaza donde la torre-mirador es el único elemento que se realiza sobre la plataforma. La torre de planta cuadrada como las torres vecinas se encuentra situada uniendo la torre de la iglesia de los Jesuitas y la torre de la Catedral.

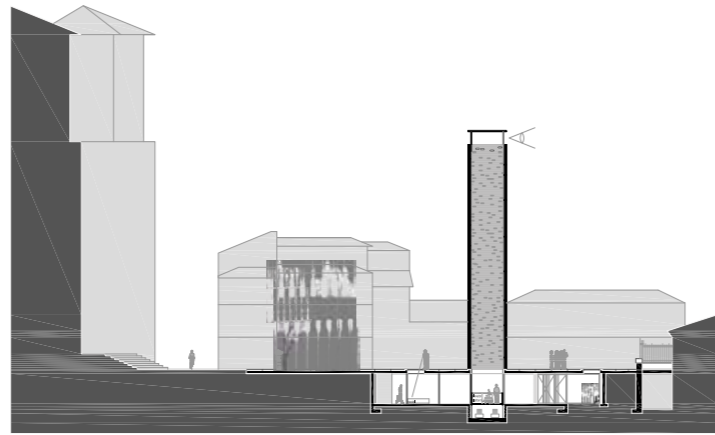
Otro aspecto son los pozos de la plataforma que unen la plaza con la sala de exposiciones dando luz a este espacio. Así, los pozos y una torre, dos elementos vinculados a la ciudad de Toledo que aparecen a lo largo de toda la historia, y se utilizan para organizar toda la plaza y para la inserción de la luz en la sala de exposición.

La Plataforma Plana

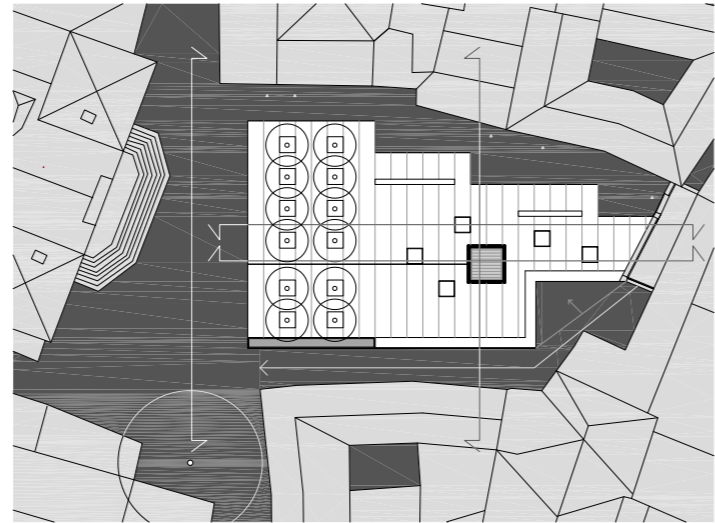
La plaza se configura como una plataforma plana de hormigón, casi como una isla rodeada de calles estrechas e irregulares. Esta plataforma pone en orden este espacio público y la sala de exposición con la maqueta que hay dentro de ella. El elemento principal de la plataforma es la torre. Las torres de la Iglesia de los Jesuitas y la nueva torre de ladrillo están separadas con dos flancos de árboles que funcionan como un filtro entre ellos y el marco de entrada a la plaza. Un banco longitudinal de ladrillo marca el límite de la plataforma con la vía de acceso, e inserta luz en la biblioteca. Los pozos de la plaza completa la configuración de la plataforma. La sala de exposición se organiza con una trama de 3x3m. de esbeltos pilares formados por tubulares de acero de 10 cm. Un cuadrante de la trama está ocupado con una plataforma elevadora que sube a lo alto de la torre. Los pozos de la plaza establecen un recorrido y dan luz a toda la sala. La maqueta a escala de Toledo está debajo de unos de estos pozos, y podría ser vista desde la parte superior de la plataforma, incluso cuando la sala de exposiciones esté cerrada. La biblioteca está vinculada a un lucernario longitudinal y está separada del resto de la sala de exposición por una librería. Un prisma alargado alberga el resto del programa: baños, vestuarios y almacén.

La Torre. Un nuevo hito en Toledo

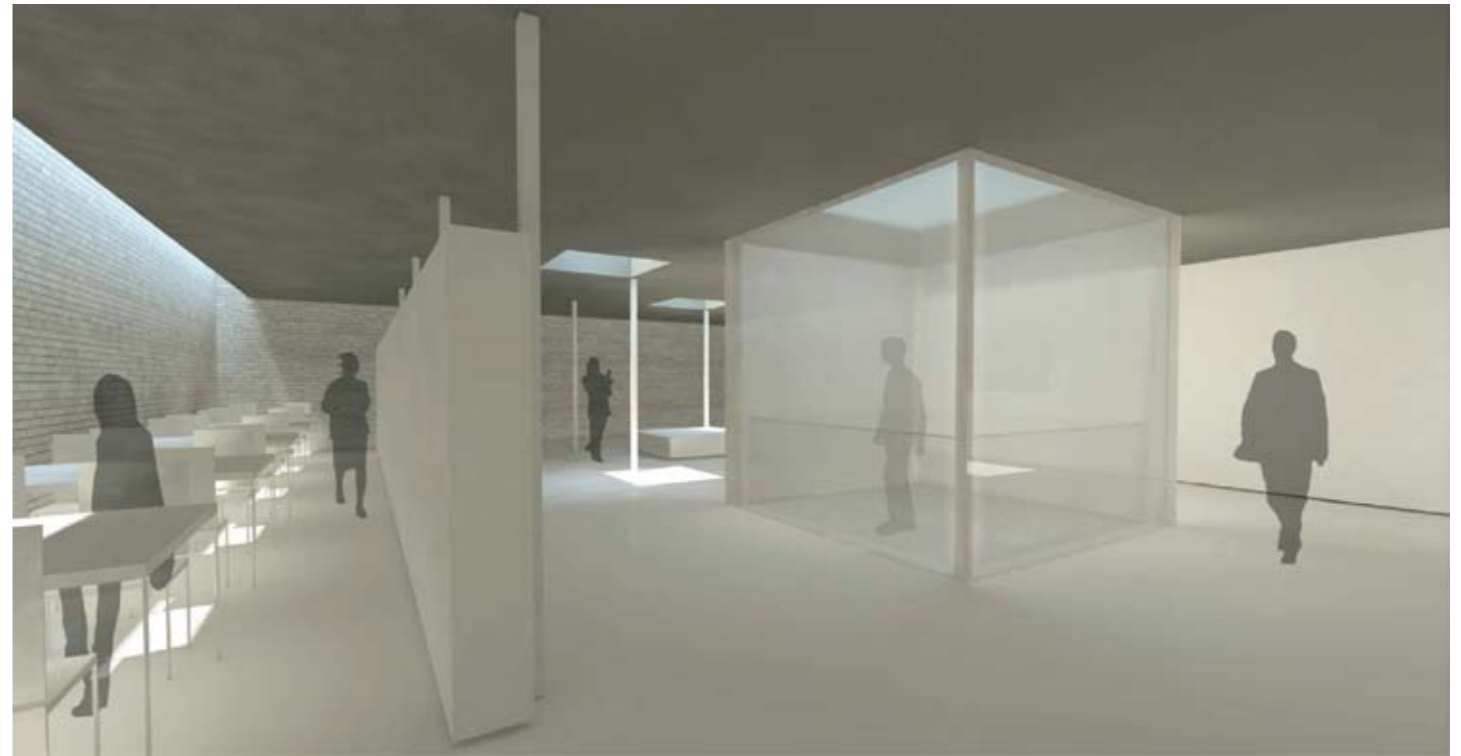
La torre se concibe como un nuevo símbolo en el skyline de la ciudad de Toledo. En su diseño se ha buscado la máxima esbeltez que establece un dialogo con las torres de la iglesia de los Jesuitas y la torre de la Catedral. La torre de 22 m de altura es más baja que las torres vecinas, pero es más esbelta. Tiene, como ellas, una planta cuadrada de 3,5 x3,5m. y una plataforma elevadora en su interior que permite llegar a la parte superior de la torre con unas vistas maravillosas. La plataforma se inicia en la sala de exposiciones que está controlado por el personal, y que podría ser utilizado por todo tipo de personas, incluidas los discapacitados. La torre está rodeada por una piel de ladrillo perforado por pequeños agujeros que insertan luz dentro de la torre para convertirla en un gran trampa de luz para la sala de exposiciones y al mismo tiempo ocasiona sorprendentes efectos en la subida a la parte superior. Por último, una delgada lámina de hormigón protege a los espectadores de la lluvia completando un simple diseño que da respuesta a la necesidad de un mirador en la incorporación de una nueva torre a la silueta de la ciudad de Toledo, sin competir con el resto de las torres.

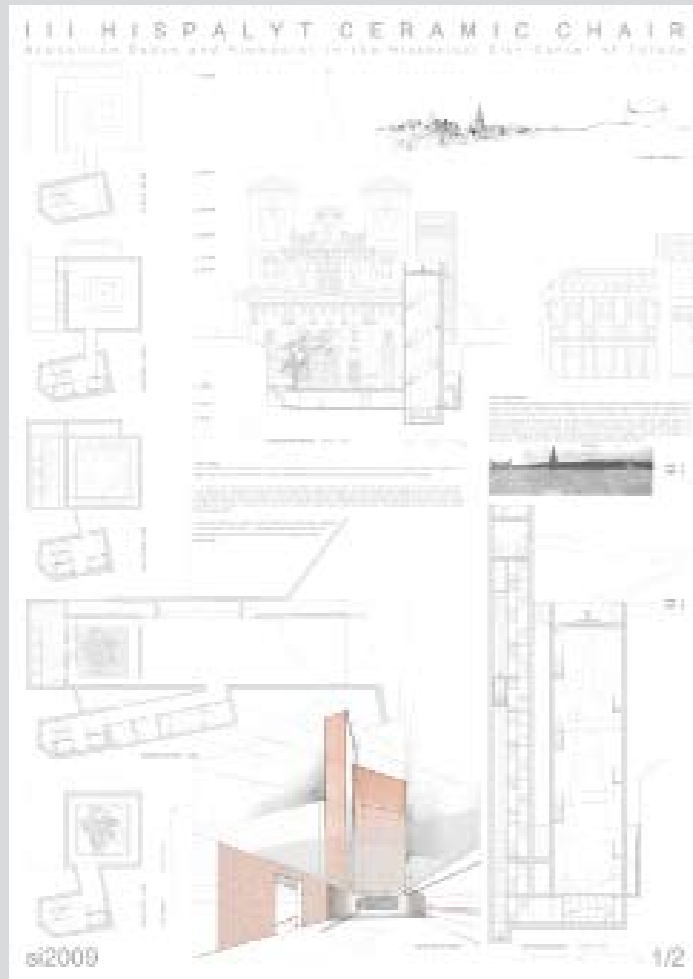


section 1/200



ground floor 1/200





LEMA / Si2009

Felipe Gago Doreste / Madrid

Opinión del jurado

En esta propuesta se ha apreciado el especial interés por relacionar adecuadamente el mirador con la iglesia de los Jesuitas, el solar propuesto en las bases, con su particular geometría e incluso la plaza y el acceso a la zona de exposición. La decisión de dividir la intervención en dos volúmenes, concentrando las dimensiones de cada uno de ellos, pero permitiendo una presencia urbana significativa, también ha sido un criterio que se ha valorado positivamente.

This proposal has been appreciated by the particular properly of the viewpoint to the church of the Jesuits, the site proposed in the foundation, with its particular geometry and the square and access to the exposed area. The decision to split the action into two volumes, concentrating the dimensions of each of them, allowing a significant urban presence, has also been a criterion that has been evaluated positively.

The Square. In Alfonso XII street is the Church of the Jesuits, at the top of the square's Padre Juan de Mariana, as a reference in the city to be at its highest point. To build lookout towers at the plant when the need arises to create a unified fabric that makes the square a directional. Wanted it into space to stay with personal character.

In paving materials dominate clay. A variety of axes perpendicular dimensions the spaces that link the project with the church and the surrounding streets. The existing paving is retained or re-used in the interstices of the game that will be proposed by the new ceramic materials.

The Towers Two volumes, two functions. The access tower The slimmer and taller tower is the core characteristic of a communications building for public use and on it rotate the circulation of visitors and the interrelationship of the different functions.

To maintain the watertight and opaque prism are only open small holes concentrated in specific points of the interior journey, highlighting the luminosity from the function.

The lookout tower. Lower and regulate than its contiguous, covers the poetry of the building, which seeks the greater intent of the project.

From the lookout platform begins a downward journey consisting of a sequence of flights of stairs and ramp which will uncover the golden pavements of the streets of the model as part of the process of getting closer detail works as a powerful source of attraction from the visual subsoil. The finish of the two towers will be of brick factory with a growing trend in the size of the wounds of the joints resulting in a rhythmic sense in the development of color in height of surfaces. The bridge between then use brick willing to djaboi.

The viewpoint. In the viewpoint is looking for a different view to that normally provided in these towers, the height of one meter seventy centimeters for the perimeter wall that leads the fragmentation that presents the city as a sum divisible aspects. At first there is a dialogue between the major architectural landmarks of the city ignoring the rest of the complex urban fabric of Toledo, however, we can always expand and discover going up on the central podium. At this point there is a visual hole that allows another vision, through a system of lenses you can have a zenith view of the city model that is located inside the tower.

The Cave. The exhibition hall is presented as if the whole tower would have fallen on the square and was merged with it. It creates a space that recalls the myths of Toledo medieval alchemist, like the neighboring cave of Hercules, or Heracles:

La Plaza. En la calle de Alfonso XII se encuentra la Iglesia de los Jesuitas, en la cabecera de la plaza del padre Juan de Mariana, como una referencia en la ciudad al encontrarse en su punto más alto. Al construir las torres-mirador surge la necesidad en planta de crear una trama unificadora que convierta la plaza en un espacio direccional. Se busca convertirla en espacio vivídero con carácter propio. En la pavimentación dominan los materiales arcillosos. Una variedad de ejes perpendiculares dimensionan los espacios que ligan el proyecto con la iglesia y las calles circundantes. El adoquinado existente se conserva o reutiliza en los intersticios del juego de tramas que proponen los nuevos materiales cerámicos.

Las Torres. Dos volúmenes, dos funciones. La torre acceso. La torre más alta y esbelta es el núcleo de comunicaciones propio de un edificio de uso público y sobre ella giran las circulaciones de los visitantes y las de interrelación de las distintas funciones.

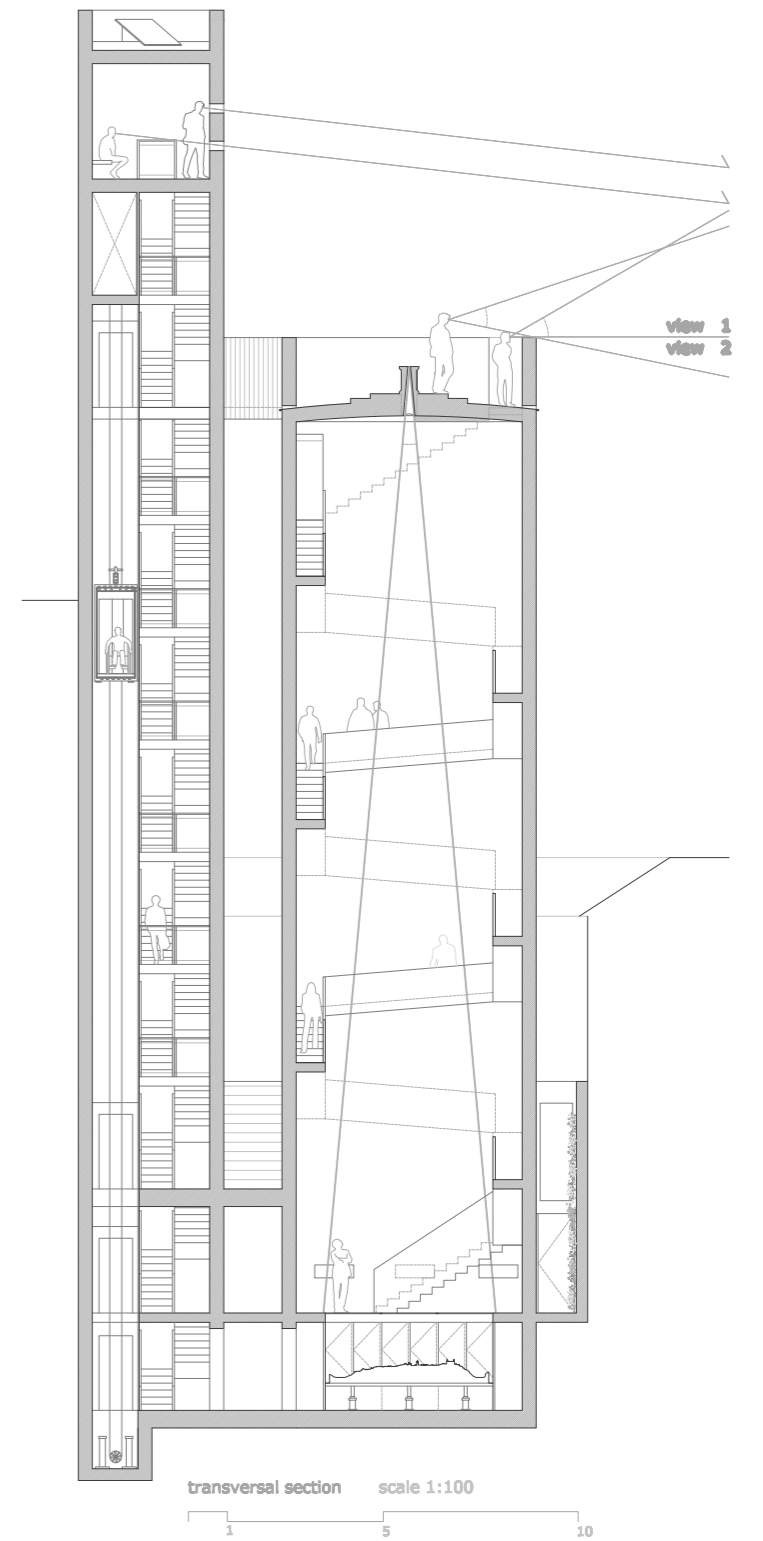
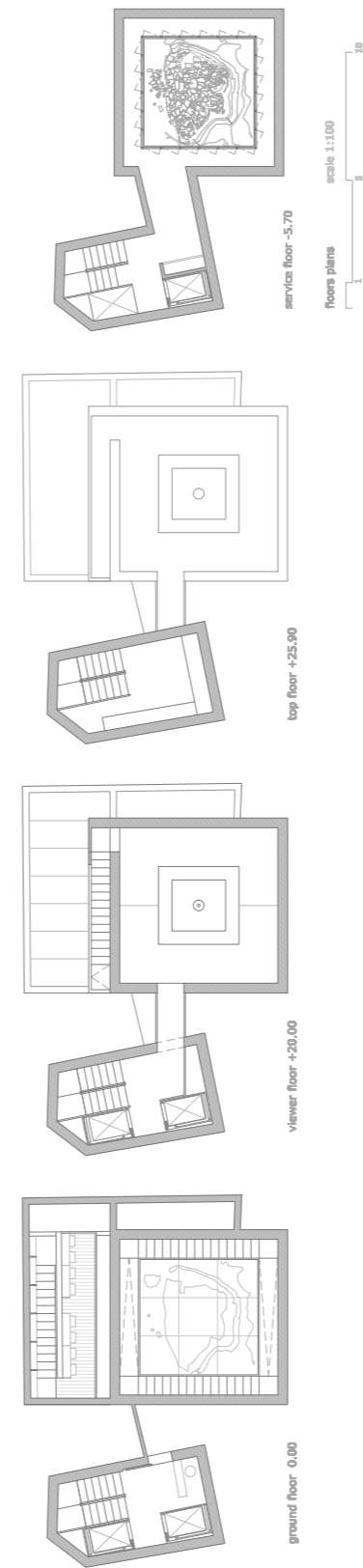
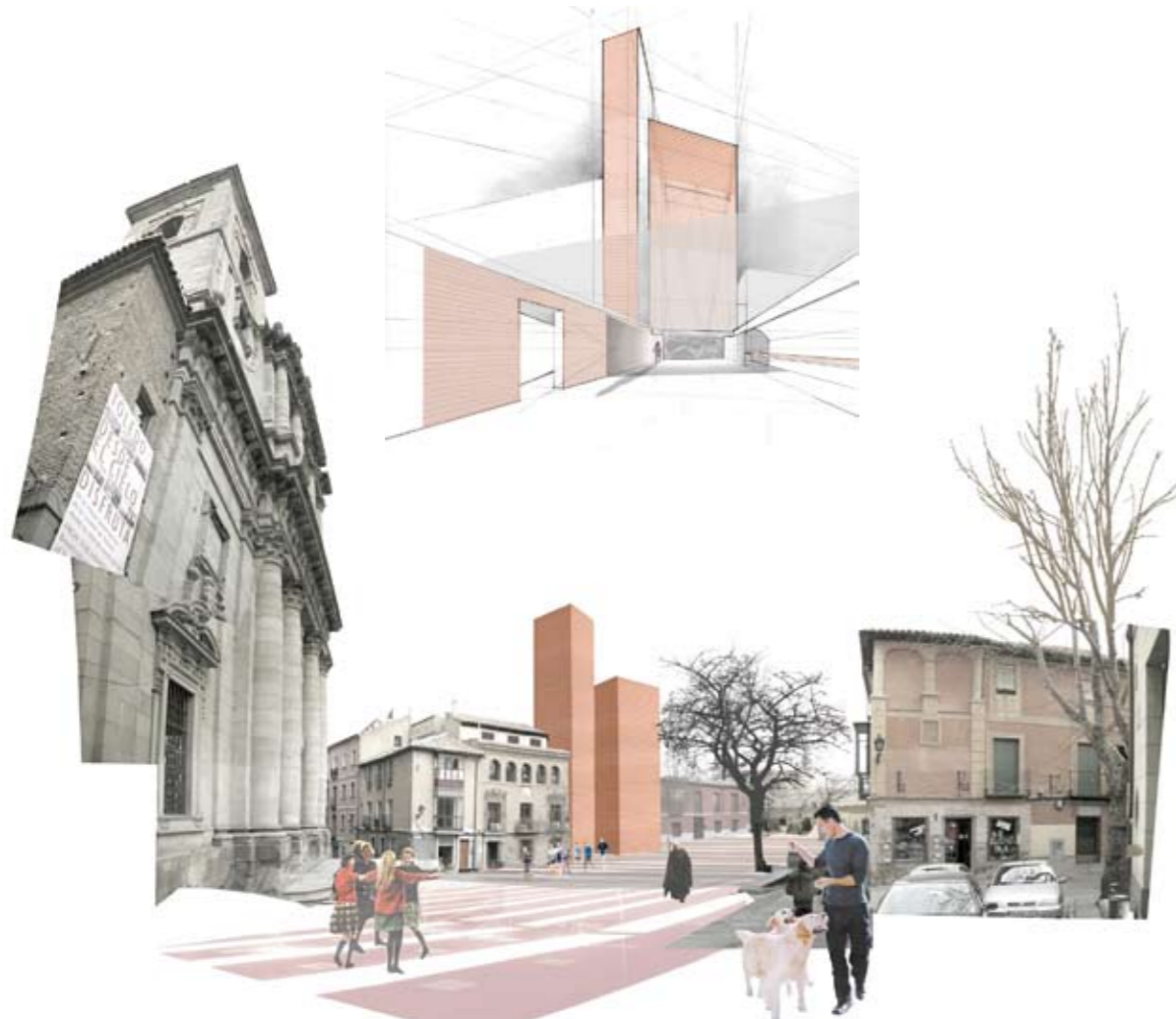
Para mantener el carácter hermético y opaco del prisma sólo se han abierto huecos de pequeñas dimensiones concentrados en puntos concretos del recorrido interior, primando la función sobre la luminosidad.

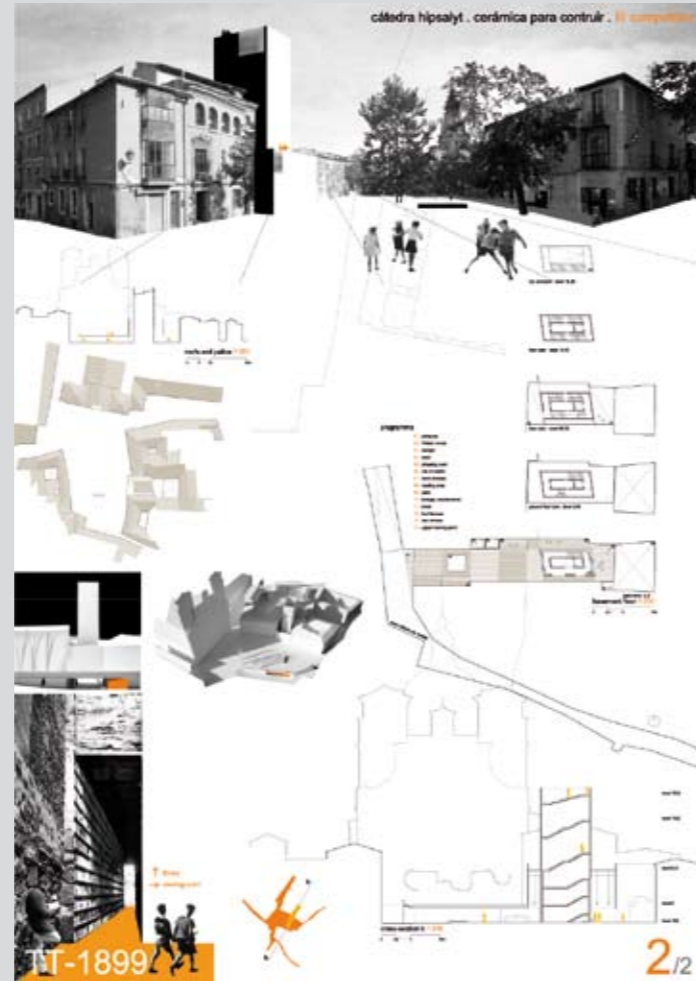
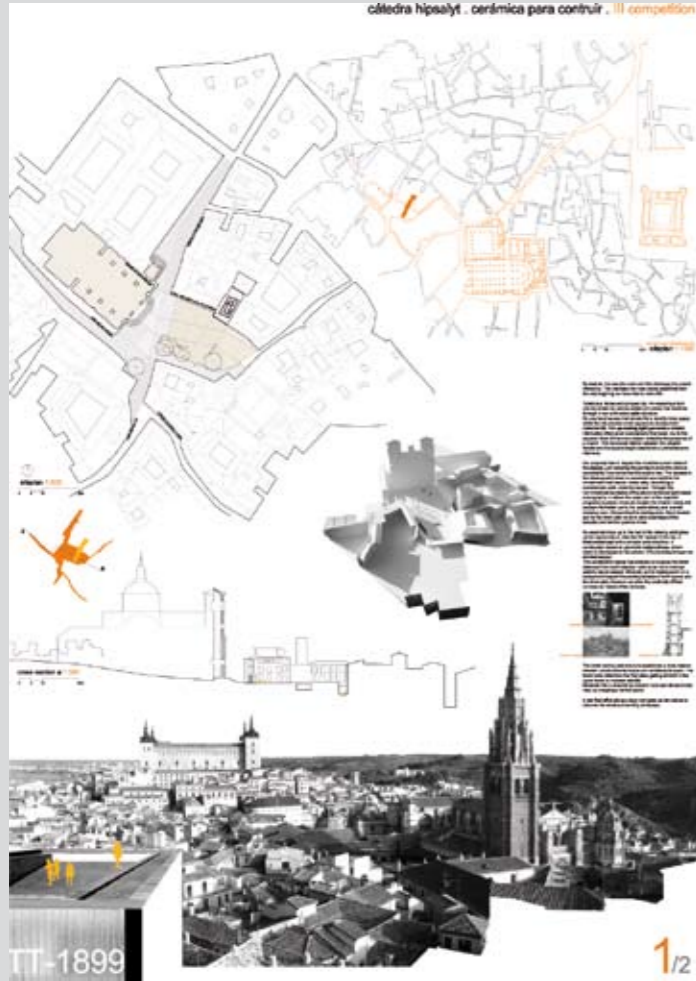
La torre mirador. Más baja y regular que su contigua, engloba la parte poética del edificio, donde se busca la mayor intencionalidad del proyecto. Desde la plataforma del mirador comienza un recorrido descendente constituido por una secuencia de tramos de escalera y rampa que va descubriendo los áureos pavimentos de las calles de la maqueta como pieza central del proceso de acercamiento, detalle que funciona como potente foco de atracción visual desde el subsuelo. El acabado de las dos torres será de fábrica de ladrillo con una evolución creciente del tamaño del llagueado de las juntas lo que produce una sensación rítmica en el desarrollo cromático en altura de las superficies. La pasarela de unión entre ambas tendrá el ladrillo dispuesto a sardinel.

El Mirador. En el mirador se busca una vista distinta a la que normalmente se ofrece en este tipo de atalayas, la altura de metro setenta del muro perimetral provoca una fragmentación que presenta a la ciudad como una suma divisible de aspectos. En un primer momento se produce un diálogo entre los principales hitos arquitectónicos de la ciudad obviando al resto de la complicada trama urbana de Toledo que, no obstante, siempre podremos ampliar y descubrir al alzarnos sobre el podium central. En este punto aparece un pozo visual que nos permite otra visión, mediante un sistema de ópticas se contempla cenitalmente la maqueta de la urbe que se encuentra en el interior de la torre.

La Cueva. La sala de exposiciones se presenta como si una torre del conjunto hubiera caído sobre la plaza y se hubiera fusionado con ella. Se crea un espacio que recuerda mitos de la alquimista Toledo medieval, como el de la vecina cueva de Hércules o Heracles:







LEMA / TT1899

Albert Clèries Vilamajor / Barcelona
 Quim Mulà Montseny / Santa Cristina D'Aro
 Manuel Julià Verdaguer / Barcelona

Opinión del jurado

Se ha valorado en este proyecto la situación con respecto a las medianeras existentes, la intervención y entrada a la zona de exposición y también la sencillez constructiva y la economía de esfuerzos del total de la intervención.

It has been assessed in this project the situation respect to the existing edge walls, the intervention and entry to the exhibition area. Also the constructive simplicity and economy of effort of overall the intervention.

To look at, this was the main and first challenge the project offered us. This has been the most strong belief that from the very beginning we have tried to work with.

Toledo is a dense and compact city. An enormous built volume broken by narrow streets and alleys that breathes through a vast and varied patio structure. On one hand we see that private life is bond to inner space whilst the city empties small squares to develop their collective life. The up-coming light generates a shaded interrupted effect as an scenography that leads you to the squares. Most of them are closely-related to the presence of a church. This reciprocal relation between the church facade and the square length establishes a primal issue to intervene.

Our proposal tries to respect the most the current state of the square, just replacing the paving to solve the obvious accessibility inconveniences the square has. The access to the viewing-point tower is conceived as a slot into the containment wall beside orates alley, describing a subterranean path under the square. Through this non-mimetical recreation of the afore mentioned light-shade scenography, is where the major part of the required programe is placed. Here are located the Toledo model, the access-information point, the public toilets, and a small dressing room. Concerning the reading area, this is located just by the inner patio so as to take advantage of the acoustic and luminic qualities it has.

An ascendent tour up to the roof of the viewing point gives us the opportunity to view the fifth facade of the city: a tiled-roofed sea and a complex patio structure. A construction based on geometric leakproofness, where water is discharged to the exterior of the building through the shortest wayout. This constructive logical has enabled us to place the tower distanced from both neighbor roofs so as not to interrupt water's natural wayout. We build up the viewing-point on a background respect the existing facades of both square and the inner patio, however we allow the continuity of their cornices by means of two terraces.

The brick loading wall structure establishes a close relation between constructive technique and architectural space. The tower walls determine the floor plan, getting slimmer in the upper levels to increase stability. Moreover this is ensured by a tube in tube wall structure that rises up wrapping a central space. A last final effort along a slopy roof gives us the chance to discover the whole surrounding landscape.



Mirar más allá, este fue el principal y primer reto que nos ofreció el proyecto. Este ha sido además la más firme convicción con la que hemos tratado de trabajar.

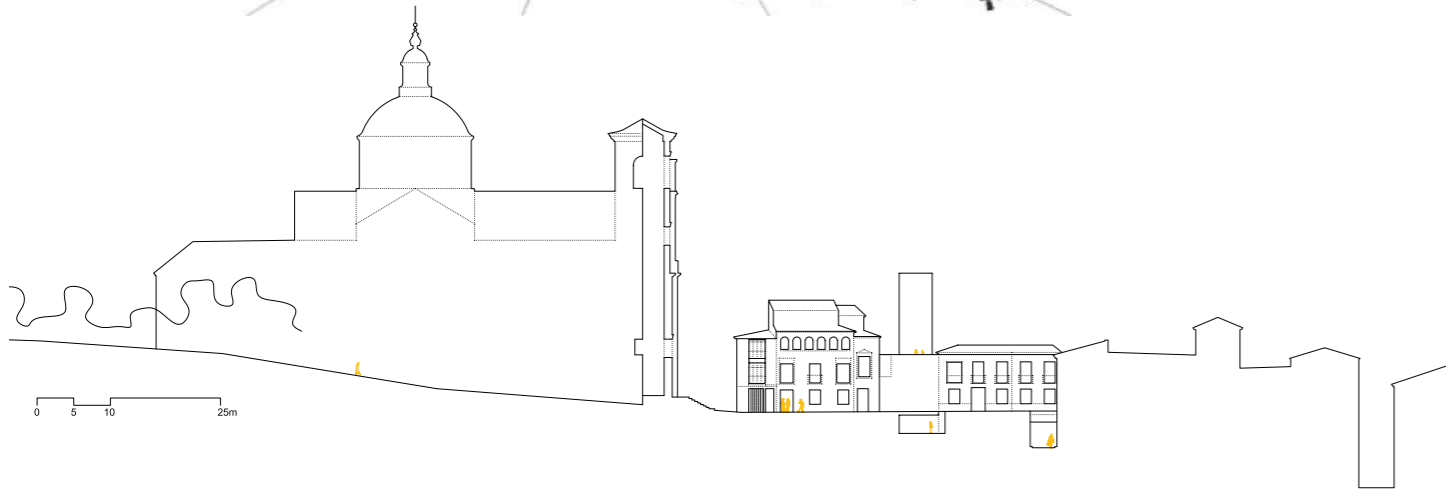
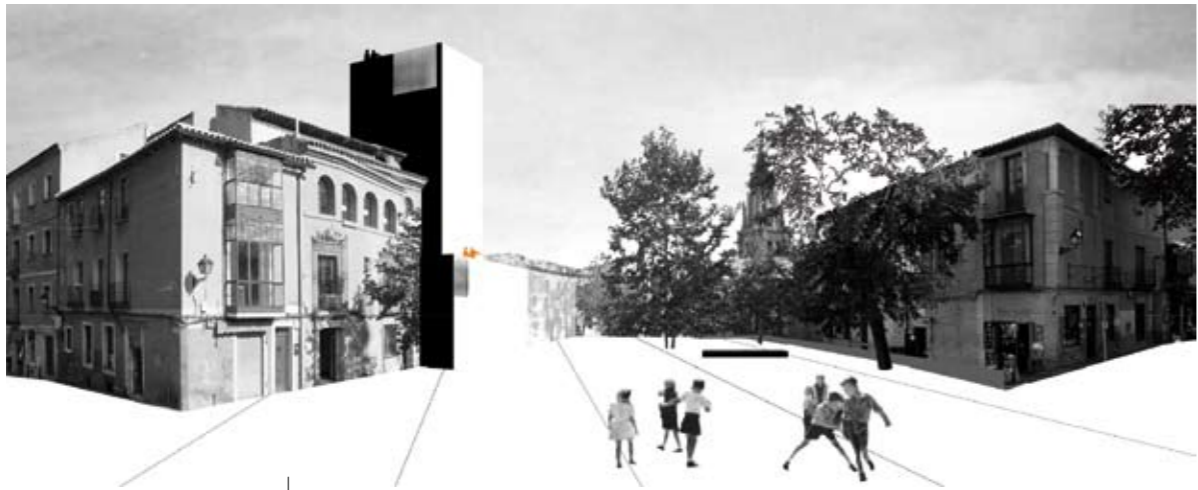
Toledo es una ciudad densa y compacta. Un enorme volumen construido roto por estrechas calles y callejones que respira a través de una amplia y variada estructura de patios. Por un lado, vemos que la vida privada se vuelca al espacio interior, mientras que la ciudad vacía pequeños cuadrados para desarrollar su vida colectiva. La luz cenital genera un efecto de sombra interrumpido como una escenografía que conduce a las plazas. La mayoría de ellas están estrechamente relacionados con la presencia de una iglesia. Esta relación recíproca entre la fachada de la iglesia y la longitud de la plaza establece un tema primordial de la intervención.

Nuestra propuesta trata de respetar la mayoría de la situaciones actuales en la plaza. Sólo la sustitución de la pavimentación para resolver los inconvenientes obvios de accesibilidad que tiene la plaza. El acceso al mirador de la torre se concibe como una ranura en el muro de contención al lado del callejón, describiendo un camino subterráneo bajo la plaza. A través de este recreación no mimética de la mencionada escenografía sombra-luz, es donde se ubica la mayor parte del programa. Aquí se encuentra la maqueta de Toledo, el punto de acceso de información, los aseos y un pequeño vestuario. En cuanto a la zona de lectura, se encuentra justo en el patio interior, para sacar provecho de sus condiciones acústicas y luminicas.

Un recorrido ascendente hasta el techo del mirador nos brinda la oportunidad de ver la quinta fachada de la ciudad: un mar de cubiertas de teja y una compleja estructura de patios. La construcción se basa en la estanqueidad geométrica, donde el agua es vertida al exterior del edificio a través de la vía más corta. Esta lógica constructiva nos ha permitido colocar la torre distanciado de las dos cubiertas vecinas a fin de no interrumpir la vía de escape de las aguas pluviales. Levantamos el mirador en un segundo plano respecto a las fachadas de la plaza y del patio interior, sin embargo permitimos la continuidad de sus cornisas por medio de dos terrazas.

La estructura de la pared de muro de carga establece una estrecha relación entre la técnica constructiva y el espacio arquitectónico. Los muros de la torre determinan la planta, siendo más delgados en los niveles superiores para aumentar la estabilidad. Además, está asegurada por un prisma estructural interior que envuelve un espacio central. Un último esfuerzo final conduce a un techo inclinado que nos da la oportunidad de descubrir todo el paisaje circundante.





programme

- 01 . entrance
- 02 . Toledo model
- 03 . skylight
- 04 . toilet
- 05 . dressing room
- 06 . Info & tickets
- 07 . book shelves
- 08 . reading area
- 09 . patio
- 10 . storage, maintenance
- 11 . tower
- 12 . front terrace
- 13 . rear terrace
- 14 . upper viewing point

